

RU

Межкультурная компетенция: векторы интерпретации, смежные понятия (теоретические основы)

Ван Ши, Щеглова И. В.

Аннотация. Цель исследования – проиллюстрировать разночтения и избыточность в терминологическом аппарате педагогики в контексте осмысления понятия «межкультурная компетенция». В статье уточняются дефиниционные характеристики смежных с межкультурной компетенцией терминов: межкультурная коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, экзистенциальная компетенция, лингвокультурная компетенция, стратегическая компетенция. Научная новизна работы заключается в аргументации положения о целесообразности рассмотрения понятия «межкультурная компетенция» в универсальном и специальном значениях, последнее из которых определяется той или иной целевой аудиторией. В результате актуализируется понятие «межкультурная компетенция иностранных студентов в поликультурной образовательной среде вуза», раскрывается его содержание.

EN

Intercultural competence: Interpretation vectors, related notions (theoretical foundations)

Wang Shi, Sheglova I. V.

Abstract. The study aims to illustrate the discrepancies and redundancy in the terminological apparatus of pedagogy in the context of understanding the notion of ‘intercultural competence’. The paper clarifies the definitional characteristics of the terms related to intercultural competence: intercultural communicative competence, sociocultural competence, existential competence, linguocultural competence, strategic competence. The scientific novelty of the paper lies in providing arguments in favor of the expediency of considering the notion of ‘intercultural competence’ in the universal and special meanings, the latter being determined by a particular target audience. As a result, the notion of ‘the intercultural competence of foreign students in the multicultural educational environment of the university’ is actualized, its content is revealed.

Введение

Актуальность исследования. На современном этапе методика обучения иностранным языкам достигла высокого уровня в разработке и реализации различных продуктивных технологий, методов и приемов обучения студентов – будущих специалистов, нацеленных на личностный рост и профессиональное развитие. Релевантным условием прогресса общества является интеграция личности в мировое образовательное пространство. Ключевую роль в связи с этим приобретают способности осуществлять межкультурную коммуникацию, которые являются базисом для студентов всех направлений подготовки, получающих образование в поликультурной (как правило) среде вуза.

Вопросы межкультурной коммуникации активно исследуются в лингвистике: гендерные различия (Исупова, 2020), языковые и культурные барьеры (Леонтович, 2018; Мацкевич, Флакман, 2019), представление межкультурной коммуникации как особого типа взаимодействия (Белодед, Болкунович, Васильева, 2020; Миньяр-Белоручева, 2019), а также в лингводидактике: подходы к формированию навыков межкультурной коммуникации (Кужевская, Смык, 2021), проблемы межкультурной коммуникации в контексте обучения иностранных студентов (Дмитриева, 2023; Стул, Локтев, 2019), роль межкультурной коммуникации в развитии профессионального образования (Гайдай, 2019). Особый интерес лингвистов вызывают проблемы, касающиеся «общего кода» научного общения (Миньяр-Белоручева, 2019). Межкультурная коммуникация рассматривается как условие гармоничного существования индивида, группы лиц, общества в целом, как условие содействия прогрессу общества.

С методической точки зрения анализируется значение межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности. Вместе с тем в терминологическом аппарате педагогики на современном этапе развития

наблюдается дисбаланс, заключающийся в функционировании синонимичных терминов (*межкультурная компетенция*, *межкультурная коммуникативная компетенция*) и различных подходов к их интерпретации. Актуальность темы исследования продиктована необходимостью уточнения теоретических положений, раскрывающих дефиниции понятия «межкультурная компетенция». Кроме того, назрела необходимость интерпретации межкультурной компетенции применительно к конкретной целевой аудитории, в частности иностранным студентам.

Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- на основе анализа научной и методической литературы уточнить термин «межкультурная компетенция», аргументировав целесообразность двух векторов интерпретации данного понятия (в широком смысле (универсальном) и узком смысле (специальном)) на примере актуализации термина «межкультурная компетенция иностранных студентов в поликультурной среде вуза»;
- для более детальной характеристики содержания термина «межкультурная компетенция» установить смежные с ним (*социокультурная компетенция*, *экзистенциальная компетенция*, *лингвокультурная компетенция*, *стратегическая компетенция*) и родственные ему (*межкультурная коммуникативная компетенция*) понятия, проиллюстрировать особенности их интерпретации, определить отличия друг от друга, тем самым способствуя оптимизации терминологического аппарата современного педагогического знания.

Теоретико-методологической основой исследования послужили положения теории и методики обучения иностранным языкам о тенденциях и направлениях образования в условиях поликультурного мира (Попова, Зиновьева, Вдовина, 2023; Пугачёв, Яркина, Динь, 2023; Халяпина, 2017), о культурно-образовательной парадигме в аспекте преподавания русского языка как иностранного (Дмитриева, Ермолаева, 2020), о диагностике формирования межкультурной компетенции при обучении русскому языку иностранных студентов (Московкин, Ли, 2022), а также научные положения о ценностях как культурно значимых ориентирах поведения (Карасик, 2019; Тер-Минасова, 2017).

С целью осмысления понятийных признаков межкультурной компетенции применяются следующие методы: методы анализа, синтеза, сравнения и обобщения научно-теоретической и научно-методической литературы по проблеме исследования.

Практическая значимость исследования определяется тем, что актуализация понятия «межкультурная компетенция иностранных студентов в поликультурной среде вуза» и толкование его содержания нацелены на создание теоретических основ комплексной программы формирования межкультурной компетенции иностранных студентов всех направлений подготовки, в частности в процессе аудиторной и внеаудиторной работы в рамках курса «Русский язык как иностранный» (уровень В1+).

Обсуждение и результаты

Рассмотрим содержание понятия *межкультурная компетенция*.

Межкультурная компетенция представляет собой личностное качество, подразумевающее знание и восприятие национально-культурных различий и традиций, ценностей, менталитета, этнокультурных особенностей, которые проявляются в различном видении и оценке одних и тех же явлений представителями разных культур (Малахова, Счастливая, 2019, с. 27).

Указанное определение понятия выводит на поверхность тот факт, что представители разных культур неодинаково видят и оценивают одни и те же явления в силу своей лингвокультурной принадлежности. Отметим, что И. А. Малахова и А. М. Счастливая, апеллируя к семе 'личностное качество', говорят, скорее всего, о межкультурной компетентности, а не компетенции.

Интерес представляет определение межкультурной компетенции В. П. Фурмановой: «...межкультурная компетенция – совокупность фоновых знаний и способность их адекватного применения в условиях определенного контекста на основе сравнения двух и более культур» (1993, с. 45).

Данное содержание понятия нам представляется оправданным, поскольку акцентируется внимание на фоновых знаниях и способности языковой личности их адекватно применять в ситуации межкультурного взаимодействия.

Точке зрения В. П. Фурмановой близка позиция Н. Х. Савельевой и Ю. В. Пихтовниковой, которые заключают: «...межкультурная компетенция рассматривается как способность взаимодействовать с людьми другой культуры на основе учета их ценностей, норм, представлений и выбирать коммуникативно целесообразные способы вербального и невербального общения» (2015, с. 102). Н. Х. Савельева, Ю. В. Пихтовникова акцентируют внимание на вербальных и невербальных аспектах коммуникации.

В дефиниции понятия «межкультурная компетенция», предложенной М. Вугат, находят отражение характеристики личности, основополагающие для межкультурной коммуникации: *способность* к проникновению в суть проблемной ситуации; *способность* к приобретению культурно-ориентированных знаний; *потенциал* личности для данного рода взаимодействия. Обратимся к определению понятия. Межкультурная компетенция может рассматриваться как способность к проникновению в суть проблемной ситуации, к приобретению знаний о ценностях и морали другой культуры, а также определенный потенциал для поведения в соответствии с принятыми в стране изучаемого иностранного языка ценностями и моралью (Вугат, 1997, р. 34). Считаем, что не случайно автор несколько раз употребляет лексемы «ценности» и «мораль». Представляется, что ценности логично рассматривать как культурно значимые ориентиры поведения.

Еще одно определение понятия «межкультурная компетенция» заслуживает интерес в силу акцентирования внимания на семе 'способность человека существовать в поликультурном обществе':

«Межкультурная компетенция – способность человека существовать в поликультурном обществе, достигать успешного понимания представителей других культур и представителей своей культуры» (Азимов, Щукин, 2010, с. 134).

На наш взгляд, лексему «способность» можно дополнить словом «возможность»: способность и возможность человека существовать в поликультурном обществе.

Анализ определений понятия *межкультурная компетенция* позволяет выделить его ключевые понятийные признаки:

1. Приобретение фоновых знаний о ценностях культуры других стран.
2. Способность к сравнению национально-культурных ценностей: установление сходства и различия.
3. Потенциал личности коммуникативно целесообразно использовать полученные знания в определенных контекстах межкультурного взаимодействия на уровне вербального и невербального общения.
4. Возможность человека существовать в поликультурном обществе.

Наряду с этим считаем важным отметить, что перечисленные выше определения понятия «межкультурная компетенция» носят универсальный характер. Данный вывод нам позволяет сделать тот факт, что проанализированные дефиниции не адаптированы под определенную целевую аудиторию. Исключение составляет содержание понятия, предложенное М. Вугам. Приведем фрагмент: «...в соответствии с принятыми в стране изучаемого иностранного языка ценностями и моралью» (Вугам, 1997, р. 34).

Вместе с тем полагаем, что в теории и методике обучения иностранным языкам созрела необходимость рассмотрения понятия «межкультурная компетенция» в специальных целях: применительно к конкретной целевой аудитории. Так, с целью оптимизации процесса формирования межкультурной компетенции иностранных студентов в рамках курса «Русский язык как иностранный» (уровень В1+) считаем методически целесообразным идентифицировать следующий термин и его определение.

Согласно нашей концепции, межкультурная компетенция иностранных студентов в поликультурном пространстве вуза представляет собой образовательное требование к студенту, включающее в себя ряд положений:

- испытывает потребность в усвоении норм и ценностей коммуникативного взаимодействия с представителями различных культур;
- осуществляет активную деятельность по поиску, усвоению и применению фоновых знаний, отражающих лингвокультуру страны пребывания, а также стран, с представителями которых взаимодействует в поликультурном образовательном пространстве вуза;
- выступает в роли медиатора культур;
- ведет конструктивный и эмпатический межкультурный диалог с коммуникативными личностями разных лингвокультурных статусов посредством соблюдения культурно значимых ориентиров межкультурного взаимодействия.

Не исключаем появления правомерных вопросов: каковы основания рассмотрения межкультурной компетенции иностранных студентов вуза? Почему в поле внимания не попадают российские студенты? Аргументируем свою точку зрения относительно целесообразности выделения педагогического понятия «межкультурная компетенция иностранных студентов в поликультурной среде вуза».

1. Изучение вопросов межкультурной коммуникации в рамках специальных курсов (например, «Основы межкультурной коммуникации») характеризуется теоретической значимостью и практической ценностью для всего контингента студентов вуза. Вместе с тем российские и иностранные студенты находятся в неодинаковых условиях. В отличие от россиян, иностранные граждане получают образование на неродном языке, в контексте иной лингвокультуры. В связи с этим, на наш взгляд, целесообразно создание так называемой «подушки безопасности», обеспечение междисциплинарного подхода к усвоению курса межкультурного взаимодействия, в качестве которой и выступает специальная методика по формированию межкультурной компетенции иностранных студентов в рамках дисциплины «Русский язык как иностранный» (РКИ).

2. Ориентир процесса обучения на междисциплинарность является трендом современного образования. Исходя из этого, нацеленность методики обучения русскому языку на формирование межкультурной компетенции иностранных граждан обеспечивает, по крайней мере, тандем РКИ и лингвистической дисциплины, предусмотренной учебным планом программы подготовки и обеспечивающей формирование межкультурной компетенции студентов.

Таким образом, термин «межкультурная компетенция» целесообразно рассматривать в широком (универсальном) и узком (специальном) смыслах. В частности, методический интерес представляет специальное понятие «межкультурная компетенция иностранных студентов в поликультурном пространстве вуза».

Для более детальной характеристики содержания понятия «межкультурная компетенция» логично сопоставить компоненты его значения со смежными с ним терминами. Разграничение близких понятий позволит избежать множественной интерпретации лексем, способствуя созданию единой теоретической базы педагогической науки.

Проанализируем понятие «межкультурная коммуникативная компетенция» (МКК), которое получило распространение в педагогической науке, актуализируя в различных исследовательских контекстах: проблематизация МКК, иллюстрация ее компонентов (Голубина, 2008; Ляхова, 2020), методика формирования МКК (Анненкова, 2020; Нышанбай, 2021; Хочолава, 2021).

Мотивом изучения дефиниционных признаков межкультурной коммуникативной компетенции послужило стремление к обоснованию авторской позиции, согласно которой логично выделять два вектора интерпретации межкультурной компетенции (в универсальном и специальном значении).

По мнению В. И. Наролиной (2010), *межкультурная коммуникативная компетенция* – это система знаний, умений и навыков, которые позволяют специалисту достигать взаимопонимания со своими коллегами – представителями разных культур в процессе совместной профессиональной деятельности на основе владения иностранным языком специальности, знания, понимания и соблюдения универсальных норм и правил поведения, составляющих международный этикет общения. Полагаем, наличие в дефиниции таких сем, как ‘достигать взаимопонимания с коллегами – представителями разных культур’ и ‘процесс совместной профессиональной деятельности на основе владения иностранным языком специальности’, не дает оснований для использования по сути нового термина. Возникает вопрос: существует ли межкультурная некоммуникативная компетенция? В связи с этим нам представляется, что если есть необходимость уточнения конститутивных понятийных признаков понятия «межкультурная компетенция» сквозь призму предмета анализа, то логично для систематизации понятийного аппарата использовать помету *в узком смысле*.

Перейдем к характеристике понятия «социокультурная компетенция».

Социокультурная компетенция – это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям, стереотипам поведения носителей языка (Азимов, Шукин, 2010, с. 286).

Еще одно определение, идентичное, на наш взгляд: социокультурная компетенция – это комплекс знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность применять эти знания в процессе коммуникации, принимая во внимание традиции, обычаи, правила поведения, этикетные нормы, социальные условия и стереотипы поведения носителей языка (Макерова, 2021, с. 184).

Е. О. Давиденко (2021) представляет социокультурную компетенцию в качестве компонента межкультурной компетенции. Мы разделяем позицию исследователя, при этом подчеркнем, что принципиальным отличием межкультурной компетенции от социокультурной компетенции, на наш взгляд, является выход на другой уровень коммуникативного взаимодействия. Межкультурная компетенция проявляется в способности языковой личности выступать в роли медиатора культур, осуществлять конструктивный и эмпатический межкультурный диалог с представителями разных лингвокультурных статусов в различных ситуациях общения. Уточним, медиатор культур – языковая личность, познавшая как особенности разных культур, так и особенности их взаимодействия (Голубина, 2008, с. 161). Медиатор культуры обладает интеркультурным сознанием. Данный тип сознания предполагает развитие способности к изменению субъекта в процессе знакомства с другой культурой, к пониманию им относительности своих убеждений при сохранении собственной культурной идентичности (Воронкова, 2004, с. 38). Под собственно социокультурной компетенцией вслед за Е. Н. Отаровой (2022, с. 97) целесообразно понимать способность к осуществлению адекватного взаимодействия в ситуациях повседневной жизни, становлению и поддержанию социальных контактов посредством иностранного языка. Таким образом, логично говорить о социокультурной компетенции в ситуации, когда, например, иностранный студент приезжает в российский город и изо дня в день знакомится с реалиями страны: меню, телефоны экстренных служб, порядок записи к врачу и т. д. Процесс вхождения иностранных граждан в иное социокультурное пространство сопровождается коммуникативным взаимодействием в заданных сферах. Социокультурная компетенция не предполагает формирование вторичной языковой личности, которая способна проникать в сущность культуры того народа, с которым осуществляет межкультурную коммуникацию (Халеева, 1995, с. 7).

Идея поступательного развития той или иной компетенции на основе формирования входящих в ее состав компетенций-компонентов соотносится с предположением о существовании промежуточной системы, возникающей в процессе становления двуязычия (Карлинский, 1990; Залевская, 1999). Н. Л. Федотова и Л. В. Миллер, в свою очередь, признают существование промежуточной лингвокультурной картины мира в сознании инофона и активизируют термин «инокультурная компетентность». По мнению авторов, в его содержании отражено представление о том, что иностранец знаком с определенными культурораспецифичными явлениями, но относится к ним безоценочно, понимая, что в чужой стране не может не быть непривычного и даже чуждого (Федотова, Миллер, 2018, с. 194). Именно благодаря формированию инокультурной компетентности в сознании инофона из двух изначально непересекающихся культурных миров складывается некая промежуточная лингвокультурная картина мира (Федотова, Миллер, 2018, с. 194).

Другое смежное с межкультурной компетенцией понятие – «экзистенциальная компетенция». Полагаем, что обозначенная компетенция играет существенную роль в формировании межкультурной компетенции студентов. К. В. Голубина (2008, с. 160) подчеркивает, что *экзистенциальная компетенция* носит культурно обусловленный характер и одновременно находится под влиянием личностных характеристик носителя иностранного языка, таких как открытость коммуниканта для новых культур и интерес к ним, его готовность отойти от стереотипов, изменить свое восприятие иной и собственной культур и собственную систему ценностей.

Наконец, еще одно смежное с межкультурной компетенцией понятие – «лингвокультурная компетенция». Определим его содержание.

Л. А. Шкатова (2009, с. 739) предлагает следующую интерпретацию термина: *лингвокультурная компетенция* включает овнешненные языком (выраженные в ключевых словах, словосочетаниях, фразеологических единицах и прецедентных текстах) базовые знания во всех сферах человеческой деятельности, позволяющие адекватно понять неспециальную информацию, чтобы ориентироваться в современном мире.

На наш взгляд, толкование лингвокультурной компетенции, представленное Л. А. Шкатовой, можно интерпретировать по-разному. Так, требует комментария сема 'понимание *неспециальной информации*'.

Напротив, содержательно емким представляется определение лингвокультурной компетенции другого автора – И. В. Харченковой (2013), которая рассматривает лингвокультурную компетенцию как совокупность системно организованных знаний о культуре, воплощенных в языке, готовности к аксиологической и семиотической интерпретации языковых и экстралингвистических фактов, а также аналитических и коммуникативных умений, которые приобретаются в процессе знакомства с этнокультурными ценностями и концептосферой страны изучаемого языка.

Отличие лингвокультурной компетенции от межкультурной состоит в том, что межкультурная компетенция подразумевает активный этап – выход на коммуникацию, межкультурное взаимодействие. Таким образом, лингвокультурную компетенцию по отношению к межкультурной можно рассматривать в качестве необходимого компонента.

Таким образом, лингвокультурная компетенция, наряду с социокультурной, входит в состав межкультурной компетенции, которую по отношению к ним логично считать метакомпетенцией – сложным когнитивно-коммуникативным образованием. Апеллируя к сложному когнитивно-коммуникативному образованию, Н. В. Барышников (2021, с. 10) выделяет понятие *стратегическая компетенция* – сложное когнитивно-коммуникативное образование, обеспечивающее профессионала по межкультурной коммуникации способностью и готовностью адекватно и оперативно оценивать характер межкультурного диалога, безошибочно предвидеть варианты его продолжения и завершения и на этом основании принимать решение об оптимальном стратегическом коммуникативном поступке. Добавим, что стратегическая компетенция, по мнению ученого, является важнейшим компонентом иноязычной коммуникативной межкультурной компетенции.

Анализ работ, посвященных иллюстрации дефиниционных признаков межкультурной компетенции и смежных с ней понятий, позволяет констатировать разночтения в проблематизации терминов. В ряде случаев это представляется не вполне оправданным. С целью оптимизации терминологического аппарата педагогики, сопоставив смежные понятия, определили их отличия друг от друга.

Заключение

В результате проведенного исследования устанавливается, что на современном этапе теории и методики обучения иностранным языкам термин «межкультурная компетенция» целесообразно рассматривать в универсальном и специальном значениях.

В контексте интенсификации процесса формирования межкультурной компетенции иностранных студентов методическую ценность представляет специальное понятие «межкультурная компетенция иностранных студентов в поликультурном пространстве вуза», под которым понимается образовательное требование к студенту, включающее в себя ряд положений: испытывает потребность в усвоении норм и ценностей коммуникативного взаимодействия с представителями различных культур; осуществляет активную деятельность по поиску, усвоению и применению фоновых знаний, отражающих лингвокультуру страны пребывания, а также стран, с представителями которых взаимодействует в поликультурном образовательном пространстве вуза; выступает в роли медиатора культур; ведет конструктивный и эмпатический межкультурный диалог с коммуникативными личностями разных лингвокультурных статусов посредством соблюдения культурно значимых ориентиров межкультурного взаимодействия.

Анализ функционирования понятий «социокультурная компетенция» и «лингвокультурная компетенция» позволил заключить, что обозначенные компетенции входят в состав межкультурной компетенции, которую по отношению к ним логично считать метакомпетенцией – сложным когнитивно-коммуникативным образованием.

Обращение к экзистенциальной компетенции продиктовано личностно-ориентированной направленностью образования и нацелено на учет характеристик языковой личности, субъекта образовательного процесса, в ходе формирования межкультурной компетенции.

Под стратегической компетенцией следует понимать компетенцию высокого уровня («сложное когнитивно-коммуникативное образование»), которая активизирует необходимый коммуникативный опыт, знания и качества личности с целью моделирования и реализации ею коммуникативных стратегий.

Перспективы работы видим в применении теоретических основ осмысления понятия «межкультурная компетенция» в разработке комплексной программы формирования межкультурной компетенции иностранных студентов всех направлений подготовки, в частности в процессе аудиторной и внеаудиторной работы в рамках курса «Русский язык как иностранный» (уровень В1+).

Источники | References

1. Азимов Э. Г., Шуккин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2010.
2. Анненкова А. В. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов посредством новостных репортажей // Байкальский Вестник ДААД. 2020. № 1.

3. Барышников Н. В. Стратегическая компетенция профессионала по межкультурной коммуникации: содержание, условия приобретения и искусство владения // Язык и культура. 2021. № 55.
4. Белодед Н. И., Болкунович А. П., Васильева В. А. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации // Управление в социальных и экономических системах. 2020. № 29.
5. Воронкова Т. Е. Работа с аутентичными текстами, содержащими интеркультурный компонент // Иностранные языки в школе. 2004. № 7.
6. Гайдай П. В. Межкультурные коммуникации в развитии профессионального музыкального образования Китая // Сибирский педагогический журнал. 2019. № 2.
7. Голубина К. В. Межкультурная коммуникативная компетенция: понятие, структурные компоненты, оценка сформированности // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2008. № 546.
8. Давиденко Е. О. Социокультурная компетенция как составляющая межкультурной компетенции в обучении иностранному языку // Иностранные языки и современные тенденции в иноязычном образовании: мат. V междунар. науч.-практ. конф. (г. Воронеж, 22 апреля 2021 г.). Воронеж: Изд-во Воронежского государственного педагогического университета, 2021.
9. Дмитриева Д. Д. Роль внеаудиторной воспитательной работы в подготовке иностранных студентов к межкультурной коммуникации на русском языке // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2023. № 1 (42).
10. Дмитриева О. А., Ермолаева Е. В. Культурно-образовательная парадигма в аспекте преподавания русского языка как иностранного // Вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного: мат. междунар. науч.-практ. конф. (г. Москва, 20-21 февраля 2020 г.). М.: Изд-во Московского педагогического государственного университета, 2020.
11. Залевская А. А. Введение в психолингвистику. М.: Изд-во Российского государственного гуманитарного университета, 1999.
12. Исупова М. М. Гендерные различия в межкультурной коммуникации // Современный ученый. 2020. № 3.
13. Карасик В. И. Ценности как культурно значимые ориентиры поведения // Гуманитарные технологии в современном мире: сб. мат. VII междунар. науч.-практ. конф. (г. Калининград, 30 мая – 1 июня 2019 г.). Калининград: Изд-во Западного филиала Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, 2019.
14. Карлинский А. Е. Основы теории взаимодействия языков. Алма-Ата: Гылым, 1990.
15. Кужевская Е. Б., Смык Е. И. Междисциплинарный подход к формированию навыков межкультурной коммуникации // Вестник экономической безопасности. 2021. № 1.
16. Леонтович О. А. Реализация механизмов позитивной коммуникации в межкультурной семье // Язык, культура и «мягкая сила»: сб. науч. тр. Гуанчжоу, 2018.
17. Ляхова Е. Г. Профессионально-культурная компетенция как составляющая межкультурной коммуникативной компетенции в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. № 4 (8).
18. Макерова Л. С. Формирование социокультурной компетенции обучающихся на уроках немецкого языка с помощью интеллектуальных игр // Студенческая наука и XXI век. 2021. № 1-2 (21).
19. Малахова И. А., Счастливая А. М. Формирование межкультурной компетенции иностранных студентов в процессе преподавания психолого-педагогических дисциплин // Непрерывное образование. 2019. № 1 (27).
20. Мацкевич Е. Э., Флакман А. А. Роль языковых и культурных барьеров в межкультурной коммуникации // Языки и культуры: функционально-коммуникативный и лингвопрагматический аспекты: мат. междунар. науч.-практ. конф. (г. Нижний Новгород, 26-27 апреля 2019 г.). Н. Новгород: Изд-во Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского, 2019.
21. Миньяр-Белоручева А. П. Научная коммуникация как разновидность межкультурной коммуникации // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». 2019. Т. 16. № 4.
22. Московкин Л. В., Ли Ц. Контроль межкультурной компетенции при обучении русскому языку китайских студентов-филологов (на материале текстов для детского чтения) // Русский язык за рубежом. 2022. № 2 (291).
23. Наролина В. И. Межкультурная коммуникативная компетентность как интегративная способность межкультурного общения специалиста // Психолого-педагогические исследования. 2010. Т. 2. № 2.
24. Нышанбай Г. Сущность формирования межкультурной коммуникативной компетенции учащихся в мобильном обучении // Педагогическое наследие И. Алтынсарина в эпоху глобальных вызовов и перемен: мат. междунар. науч.-практ. конф. (г. Аркалык, 5 февраля 2021 г.). Аркалык: Изд-во Аркалыкского педагогического института имени И. Алтынсарина, 2021.
25. Отарова Е. Н. Сущностная характеристика социокультурной компетенции в структуре иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов // Основные вопросы педагогики, психологии, лингвистики и методики преподавания: сб. ст. IX всерос. науч.-практ. конф. Астрахань: Изд-во Астраханского государственного университета им. В. Н. Татищева, 2022.
26. Попова Н. В., Зиновьева О. В., Вдовина Е. К. Реализация социально-ориентированной воспитательной цели на занятии по иностранному языку в вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия «Гуманитарные науки». 2023. Т. 28. № 2.
27. Пугачёв И. А., Яркина Л. П., Динь Т. Т. Методика обучения русскому языку иностранных магистрантов негуманитарного профиля в современных образовательных условиях // Русистика. 2023. Т. 21. № 1.

28. Савельева Н. Х., Пихтовникова Ю. В. Аксиологизация процесса иноязычного обучения в вузе // Психология и педагогика: методология, теория и практика: сб. ст. междунар. науч.-практ. конф. (г. Челябинск, 10 ноября 2015 г.): в 2-х ч. Уфа: Аэтерна, 2015. Ч. 2.
29. Стул Т. Г., Локтев А. И. Проблемы межкультурной коммуникации и особенности обучения иностранных студентов-медиков на языке-посреднике // Перспективы науки. 2019. № 3 (114).
30. Тер-Минасова С. Г. Культура диалога как путь к диалогу культур. Педагогический аспект // Язык, литература и культура как грани межкультурного общения: сб. науч. тр. Пльзень: ТЕРИС; Градиент, 2017.
31. Федотова Н. Л., Миллер Л. В. Особенности адаптации иностранных студентов к русской лингвокультурной и образовательной среде // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2018. Т. 16. № 2.
32. Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам. Саранск: Изд-во Мордовского университета, 1993.
33. Халеева И. И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста // Язык – система. Язык – текст. Язык – способность: сб. ст. к 60-летию члена-корреспондента РАН Ю. Н. Караулова. М.: Изд-во Института русского языка им. В. В. Виноградова Российской академии наук, 1995.
34. Халяпина Л. П. Основные тенденции и направления обучения иностранным языкам в условиях поликультурного мира // Наука в общественном диалоге: ценности, коммуникации, организация: мат. междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, 25-25 апреля 2017 г.). СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого, 2017.
35. Харченкова И. В. Концепция формирования лингвокультурологической компетенции студентов языковых факультетов на материале креолизованных текстов при обучении немецкому языку // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 6.
36. Хочолава И. В. Использование техники культурного ассимилятора для формирования межкультурной коммуникативной компетенции (РКИ, базовый уровень) // Наука в мегаполисе. 2021. № 6 (32).
37. Шкатова Л. А. Словарь лингвокультурной грамотности как компонент контрольно-измерительных материалов // Проблемы истории, филологии, культуры. 2009. № 2 (24).
38. Byram M. Teaching and assessing intercultural competence in language teaching. Clevedon: Multilingual Matters, 1997.

Информация об авторах | Author information



Ван Ши¹

Щеглова Инна Владимировна², д. филол. н.

^{1,2} Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого



Wang Shi¹

Sheglova Inna Vladimirovna², Dr

^{1,2} Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University

¹ shiw461@gmail.com, ² isheglova@yahoo.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 10.05.2023; опубликовано (published): 13.07.2023.

Ключевые слова (keywords): межкультурная компетенция; межкультурная коммуникативная компетенция; лингвокультурная компетенция; социокультурная компетенция; стратегическая компетенция; иностранные студенты; intercultural competence; intercultural communicative competence; linguocultural competence; sociocultural competence; strategic competence; foreign students.